

Übersetzung.

12/28/45

40

Broadway 2394

1. April 1945.

H. Hoogewerff Junior & Co's N.V.

Rotterdam (Holland)

Werte Herren !

Mit Ihrem Schreiben vom 30. August 1940 bestätigten Sie unserem Verwandten, Herrn Richard Weinberg, New York - Stadt, daß Sie meinen Lift, Bezeichnung 390/320, Gewicht 3270 kg brutto, erhalten und den Lift in Ihrem Zollager gelagert haben. Wir glauben, daß es jetzt sehr bald eine Möglichkeit geben wird, diesen Lift nach hier zu verschiffen.

Teilen Sie uns bitte baldmöglichst mit, wo sich der Lift jetzt befindet und wieviel wir Ihnen insgesamt schulden.

Wenn Sie eine Bestätigung von Herrn Weinberg benötigen, daß wir die Eigentümer des Lift sind, so können Sie diese jederzeit haben.

In der Hoffnung auf alsbaldige Antwort verbleibe ich

Ihr sehr Ergebener

Mercantile Interchange Co
durch

Beglaubigt
zwecks Zustellung:

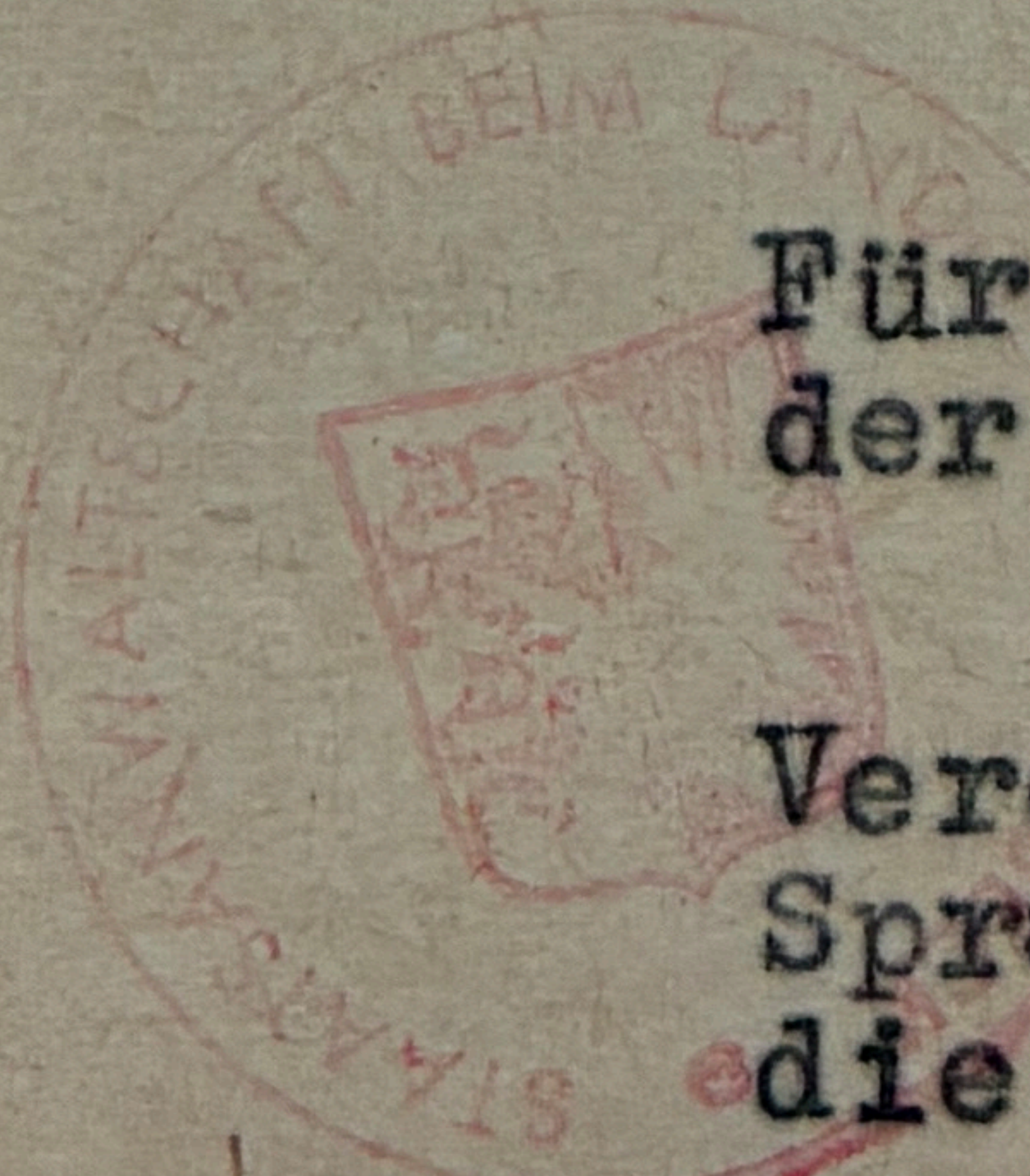
gez. Unterschrift.

Rechtsanwalt.

Für die Richtigkeit
der Übersetzung:

Heber

Vereid. Dolmetscher der engl.
Sprache für das Landgericht und
die Standesämter in Lübeck.



(12591) 41
Übersetzung.

A b s c h r i f t .

H. Hoogewerff Junior & Co's Transportbedrijf N.V.

Rotterdam - Amsterdam - Oldenzaal -

Internationale Transport Agenturen

Rotterdam, den 26. Juli 1945.
Mathenesserlaan 344
Postfach 500

Herren

Mercantile Interchance Co.,

S.W. Harrison Strasse 1134

Portland 1 Oregon

Werte Herren !

Ihr Schreiben vom 1. April erreichte uns heute.

In Beantwortung desselben bitten wir Ihnen mitteilen zu dürfen, daß der Lift des Herrn Richard Weinberg, New York Stadt, gezeichnet 390/320, Gewicht 3270 kg brutto, am 14. Dezember 1942 von den Deutschen beschlagnahmt worden ist.

Wir bitten, von der obigen Mitteilung Kenntnis zu nehmen und verbleiben inzwischen

Ihre Ergebenen

H. Hoogewerff Junior & Co's
Transportbedrijf N.V.

gez. Unterschrift.

Beglaubigt
zwecks Zustellung:

gez. Unterschrift

Rechtsanwalt

Für die Richtigkeit
der Übersetzung:

Jurist Müller
Vereid. Dolmetscher der engl.
Sprache für das Landgericht und
die Standesämter in Lübeck.

Übersetzung.

A b s c h r i f t

19. August 45

H. Hoogewerff Junior & Co's Transportbedrijf N.V.

Postfach 500.

Rotterdam (Holland)

Werte Herren !

Heute erhielten wir Ihr Schreiben vom 26. Juli.

Um unsere Ansprüche bei der U.S. Regierung geltend machen zu können teilen Sie uns bitte mit, an wem Sie den Lift nach der Beschlagnahme durch die Deutschen ausgeliefert haben. Wir sind sicher, daß irgendjemand den Empfang quittiert hat. Alle solche Sachen werden als Raub verfolgt werden.

Um etwas unternehmen zu können, möchten wir wissen, wer von Ihnen die Beschlagnahmepapiere unterschrieben hat und ferner, an wen der Lift ausgehändigt oder verschifft wurde. Wir erwarten, umgehend von Ihnen durch Rückantwort zu hören.

Sehr ergebenst


Ihre Mercantile Interchance Co
durch

Beblaubigt
zwecks Zustellung:

gez. Unterschrift.

Rechtsanwalt.

Für die Richtigkeit
der Übersetzung:


Herbert Müller
vereid. Dolmetscher der engl.
Sprache für das Landgericht und
die Standesämter in Lübeck.

(Bl. 71) 43

Übersetzung.
A b s c h r i f t .

H. Hoogewerff Junior & Co's Transportbedrijf N.V.
Rotterdam - Amsterdam - Oldenzaal

Internationale Transport Agenturen

Rotterdam, den 21. Sept, 1945.
Mathenesserlaan 344

Herren
Mercantile Interchange Company
Portland 7 , Oregon

Werte Herren,

Wir sind im Besitze Ihres Schreibens vom 19. August bzgl.
1 Lifts Kosmos 390/320, der in unserem Zollager in Rotter-
dam gelagert war.

In Beantwortung möchten wir Ihnen hierzu mitteilen, daß
wir angewiesen worden waren, diese Güter an die Herren
Schenker & Co, Rotterdam, auszuhändigen.

Die Güter wurden am 14. Dezember 1942 von den Herren
Schenken & Co übernommen und sie gaben uns eine Empfangs-
bescheinigung.

Soweit uns bekannt ist, wurden diese Güter auf Anordnung
des Oberfinanzpräsidenten Nordmark in Kiel nach Lübeck
weitergeleitet, wo sie bei dem Bombenangriff auf die Ein-
wohner dieser Stadt vernichtet worden sind.

Wir bitten Sie, von dem Obigen Kenntnis zu nehmen und
verbleiben inzwischen

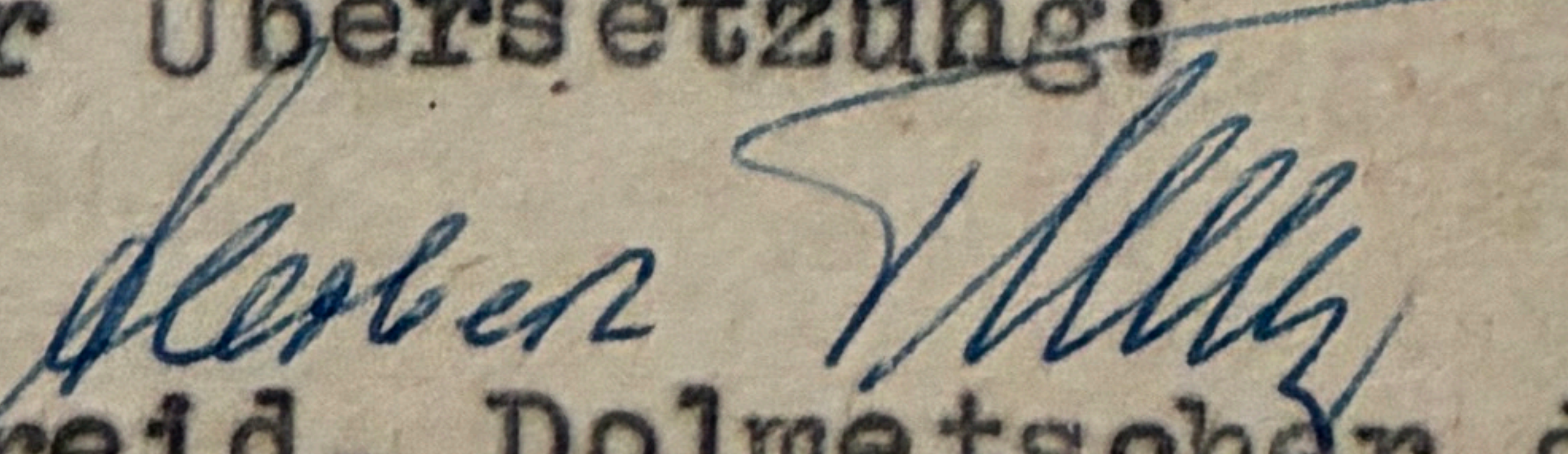
Ihre Ergebenen
H. Hoogewerff Junior & Co's
Transportbedrijf N.V.

gez. zwei Unterschriften

Beglaubigt
z wecks Zustellung:

gez. Unterschrift
Rechtsanwalt.

Für die Richtigkeit
der Übersetzung:


vereid. Dolmetscher der
engl. Sprache für das Land-
gericht und die Standesämter
in Lübeck.